

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



Das Schnittmuster enthält die folgende Details:

1. Schnittmusterteile für:

- für die Puppe

2. Kapuze:

Die Kapuze wurde so konzipiert, dass in den Nähten verschiedene Details eingenäht werden können:

- Zöpfe
- Ohren (Häschen, Kätzchen, Bärchen, Hund)
- Bänder mit Perlen
- Krone (anstelle Beleg). Die Krone kann auch einzeln benutzt werden.

3. Taschen und Applikationen:

- Krone, Erdbeere, Marienkäfer, Bär, Katze, normale Taschen
- Die Taschen können auch als Applikationen benutzt werden.

Die Jacke ist sowohl für dehbare als auch für normale Stoffe konzipiert.

The pattern includes the following details:

1. Pattern parts for:

- for the doll

2. hood:

The hood is designed in such a way that a number of details may be sandwiched between the seams.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



- plaits
- ears (for bunnies, kittens, little bears, dogs)
- a string of pearls
- crown (instead of a facing). The crown may also be used individually.

3. pockets and appliqués:

- crown, strawberry, ladybird, bear, cat, standard pockets
- The pockets may also be used as appliqués.

The jacket is designed for stretchy fabrics as well as for regular fabrics.

Het patroon bevat de volgende details:

1. Patroondelen voor:

- Voor de pop

2. Capuchon:

De capuchon is zo ontwikkelt dat er verschillende details in de naad genaaid kunnen worden.

- Vlechten.
- Oren (Hazen, katten, beren, honden).
- Lint met parels.
- Kroon (i.p.v. de rand) . De kroon kan ook los gemaakt worden.

3. Zakken en applicaties:

- Kroon, aardbei, lieveheersbeestje, beer, katte, normale zak.
- De zakken kunnen ook als applicaties gebruikt worden.

Het jassenpatroon is voor normale en rekbare stoffen geschikt.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



Wenn nicht anders angegeben, ist bei allen Schnittteilen eine Nahtzugabe von 0,5 cm bereits enthalten.
Alle Teile zuschneiden.

1D – Vorderteil (2x)
2D – Rückenteil (1x im Bruch)
3D – Ärmel (2x)
4D – Kapuze (1x im Bruch)
5D – Krone (2x im Bruch)
6D1, 6D2, 6D3, 6D4, 6D5, 6D6 – Tasche (2x)
7D1, 7D2, 7D3, 7D4 – Ohren (2x im Bruch)

Applikationen, Knöpfe, (Druckknöpfe) oder Reißverschluss

Taschen und Krone

Die Taschen und die Krone links auf links auf einem grösseren Stück Fleece mit einer Dekonaht aufnähen.
Das Fleece knappkantig rundherum um die Dekonaht abschneiden.
Fleece muß nicht versäubert werden, ist fest und kuschelig.
Man kann auch Jersey, Zottelchen oder Teddy-Stoffe benutzen.

The pattern includes a seam allowance of 0.5 cm, unless otherwise indicated.

Cut out all pieces.

1D – front (cut two)
2D –back (cut one on the fold)
3D – sleeves (cut two)
4D – hood (cut one on the fold)
5D – Crown (cut two on the fold)
6D1, 6D2, 6D3, 6D4, 6D5, 6D6 – pocket (cut two)
7D1, 7D2, 7D3, 7D4 – ears (cut two on the fold)

appliqués buttons (snap fasteners) or zipper

pockets and crown

Sew the pockets and the crown by means of decorative stitches on a larger piece of fleece, wrong sides facing. Then cut away the fleece overlapping the decorative stitches. Fleece must not be finished, is tight and snugly (for the pockets). It is also possible to use jersey, shaggy fabric or teddy fabric.

Alle patroondelen zijn incl. een naad van 0,5 cm, zo niet dan staat dit aangegeven.

Alle patroondelen knippen.

1D – voorpand (2x)
2D – rugpand (1x aan de stofvouw)
3D – mouwen (2x)
4D – capuchon (1x aan de stofvouw)
5D – Kroon (2x aan de stofvouw).
6D1, 6D2, 6D3, 6D4, 6D5, 6D6 – Zak (2x)
7D1, 7D2, 7D3, 7D4 – Oren (2x aan de stofvouw).

applicaties knopen (drukknoppen) of ritsluiting

Zakken en kroon

De linkerkant van de zakken en de kroon, met een siersteek, op de linkerkant van een wat groter stuk fleece naaien. Daarna de fleece rondom het sierstiksel afknippen.
Fleece hoeft niet afgewerkt te worden omdat het niet rafelt, het is lekker warm (voor de zakken). U kunt ook jersey, frottee of teddy stof gebruiken.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



1. Die Vorderteile und das Rückenteil der Jacke vorbereiten.

- Die Taschen wie bereits am Anfang beschrieben vorbereiten und auf den Vorderteilen an den gewünschten Stellen mit Nadeln festheften und knappkantig festnähen.

1. Prepare the front and the back part of the jacket.

- Prepare the pockets as described in the beginning and pin them on the front part at the desired points and fix them by edgestitching.

1. Voorpand en rugpand voorbereiden.

- De zakken zoals aan het begin beschreven staat maken, op de gewenste plaats op het voorpand spelden en smal op de kant vastnaaien.



Falte (Schnittteil Nr. 2) (falls gewünscht)

- Rückenteil in der Mitte rechts auf rechts falten und an der vorgesehenen Stelle eine gerade Naht für die Falte steppen. Die Falte aufklappen und aufbügeln.

Pleat (pattern piece no. 2) (if desired)

- Fold the back down in the middle, right sides together and sew a straight row of stitches to form a pleat at the marked position. Open the pleat and press it.

Plooi (patroondeel nr.2) (indien gewenst).

-De plooi in het rugpand vouwen (goede kanten op elkaar) en de plooi volgens de tekens een stuk dicht stikken. De plooi opvouwen en strijken.

- Auf Wunsch können Sie die Vorderteile und Rückenteile jetzt mit Applikationen, Samtband, mit Webband, Häkelspitze oder Zackenlitze verzieren.

- The front part and the back part may now be embellished with appliques, velvet ribbons, woven trimmings, crochet-lace or rickrack, if desired.

- Naar wens kunt u het voor- en achterpand nu met applicaties, fluwelen lint, gehaakt kant of zigzag band etc. versieren.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



2. Die Schulternähte der Jacke schließen. Aufbügeln und knappkantig steppen.

2. Sew the shoulder seams of the jacket, press and edgestitch.

2. De schoudernaden sluiten. Strijken en smal op de kant doorstikken.



ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



3. Kapuze vorbereiten:

- Die hintere Naht schließen.

3. Prepare the hood:

- Close the seam at the back.

3. Capuchon voorbereiden.

- De naad midden achter sluiten.



- Kapuze öffnen, die vorbereiteten Zöpfe, Perlen, Ohren zwischen den offenen Kanten auf der rechten Seite festheften und zusammennähen.

- Open the hood, sandwich the prepared plaits, pearl strings, ears between the open edges on the right side, pinbaste and sew.

- De capuchon open leggen, en daartussen de vlechten, parels of oren leggen. (tussen de goede kanten) vastspelden en stikken.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



4. Die bereits vorbereitete Kapuze am Halsausschnitt annähen.

4. Sew the prepared hood to the neck opening and edgestitch.

4. De capuchon aan de hals naaien.



5. Ärmel am Armausschnitt annähen.
Die unteren Kanten der Ärmel versäubern, nach innen klappen und festnähen.

5. Sew the sleeves to the armholes.
Finish the lower edges of the sleeves, turn them inwards and stitch.

5. Mouw in het armsgat naaien.

De onderkant van de mouw afwerken, naar binnen vouwen en de zoom erin naaien.

Die Seitennähte der Jacke schließen. Aufbügeln und knappkantig steppen.

Sew the side seams of the jacket, press and edgestitch.

De zijnaden sluiten. Strijken en smal op de kant doorstikken.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



6. Die Jacke rundherum versäubern und mit Saum versehen.

6. Finish all edges of the jacket and provide them with a hem.

6. De jas rondom afwerken of de zoom erin naaien.

Ausnahme!!!

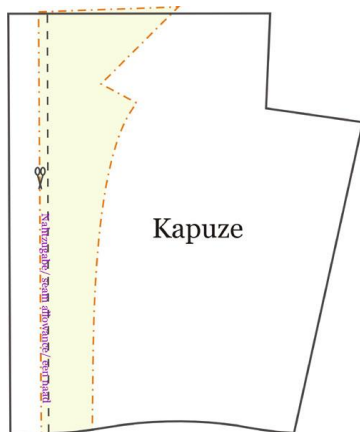
- Kapuze mit Krone
Bei dieser Variante wird der vorderen Kante der Kapuze entlang links auf rechts eine bereits vorbereitete Krone aufgenäht und nach hinten geklappt. Deswegen wird der Beleg der Kapuze bereits beim Schneiden ausgelassen (siehe die markierte Stelle).

Exception!!!

- hood with crown
For this variant sew the prepared crown on the front edge of the hood, wrong side facing the right side, and turn backwards. Therefore the facing of the hood is already omitted when cutting out (mind the marked point).

Uitzondering!!!

- Capuchon met kroon:
Bij deze variant wordt aan de rand een kroon op de capuchon genaaid. Deze wordt aan de rand genaaid en dan naar achteren geslagen. Daarom wordt er al met het knippen van het patroon geen naad aan geknipt. (zie de tekens op het patroon).



ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



In diesem Fall reicht die fertige Kapuze bis zu der Stelle, wo der Beleg nach innen geklappt wird. Der Beleg nach außen über die Kapuze klappen und knappkantig nähen. Wieder nach innen klappen und aufbügeln.

In this case the finished hood has to meet the line where the facing is turned inwards. Turn the facing outwards over the hood and edgestitch. Then turn inwards and press.

In dit geval komt de capuchon tot aan de plek waar het beleg naar binnen geslagen wordt. Het beleg naar buiten over de capuchon leggen en vast stikken daarna het beleg naar de goede kant vouwen en strijken.



7. Knopflöcher und Knöpfe (Druckknöpfe) an den gewünschten Stellen anbringen.

Sie können die Jacke auch mit Reißverschluss anstelle von Knöpfen versehen.

7. Provide the jacket with buttonholes and buttons (snap fasteners) where desired.

You may also provide the jacket with a zipper instead of buttons.

7. Knoopsgaten en knopen (drukknopen) op de gewenste plaatsen aanbrengen.

U kunt ook een ritssluiting gebruiken in plaats van knopen.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



Varianten

Normale Jacke

Dieses Modell Jacke kann aus allen Stoffen genäht werden.

Mit Zöpfen

Für die Zöpfe kann jede Wolle in jeder Farbe benutzt werden.



Käfer-Jacke

Sie brauchen keine extra Flügel zu nähen.

Es reicht, wenn das Rückenteil mit Falte genäht und im Voraus mit schwarzen Punkten appliziert wird.



Die Fühler können Sie aus harten Lederstreifen mit Pompons am Ende fertigen. Aber auch wenn Sie ein Band benutzen und sie nach unten wackeln, sehen sie niedlich aus.

Die Taschen wie bereit am Anfang beschrieben vorbereiten. Sie können auch gestreifte Stoffe benutzen und eine Biene nähen.

variants

plain jacket

For this model you may use all types of fabric.

with plaits

For the plaits you may use wool of all colours and types.

Beetle jacket

You don't have to sew separate wings. It is sufficient to sew the back part with a broad pleat and to fasten black spots as appliqués in advance.

The feelers may be made from strips of hard leather with pompoms in front position. But even if you use a ribbon and let the feelers pend downward, they look attractive. Prepare the pockets as described in the beginning. You may also use fabrics with stripes and sew a bee.

Varianten

Normale jas

Dit model kan van alle soorten stof gemaakt worden.

Met vlechten.

Voor de vlechten kunt u alle soorten wol gebruiken in de kleur die u wilt.

Kever jas

U hoeft geen extra vleugels aan de jas te naaien.

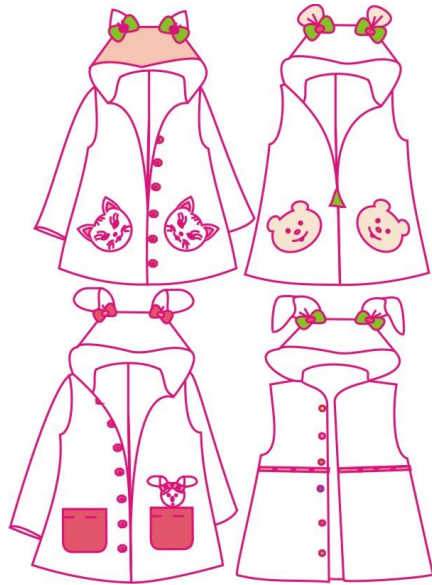
Het is al voldoende wanneer u in het rugpand een plooi naait. Voordat u de jas in elkaar zet appliceert u cirkels op het rugpand.

De voelsprietten kunt van hard leren stroken maken met aan de uiteinde pompons. Maar het ziet er ook schattig uit wanneer u band gebruikt wat naar beneden hangt te wiebelen.

De zakken zoals aan het begin beschreven staat maken. U kunt ook gestreepte stof gebruiken en er een bij van maken.

ALEX doll

Nähanleitung – sewing instructions - Naaibescrijving



Lustige Tiere

Für die Ohren und die Jacken eignen sich am besten kuschelige Stoffe.

Die Ohren werden 2x im Bruch geschnitten.

Für die vordere Seite helleren Kontraststoff benutzen.

Sie werden von innen genäht, umgedreht und an der Kapuze wie bereits beschrieben befestigt. Sie können die Ohren mit Bändern, Blümchen oder Satinschleifen verzieren.

Funny animals

For the ears and for jackets we recommend snugly fabrics.

Cut the ears twice on the fold.

Use a fabric with a contrasting light colour for the front part of the ears. Sew them from inside, turn and fasten them to the hood as already described.

You may also embellish the ears with ribbons, little flowers or with satin bows.

Grappige dieren

Deze jassen en oren kunt u het beste van pluizige stoffen maken.

De oren worden 2x aan de stofvouw geknipt.

Voor de voorkant van de oren een fellere kleur stof gebruiken.

De oren met de goede kanten op elkaar leggen en naaien, daarna naar de goede kant keren. Aan de capuchon bevestigen zoals al reeds beschreven staat.

U kunt ze nog met bandjes bloemetjes of satijnlint versieren.